

PROGRAMA DE MA

Cor de Cambra del Palau, Il Gardellino & Prég —*Oratori de Nadal*

Nadal al Palau

Divendres, 19 de desembre de 2025 – 20 h
Sala de Concerts



PALAU
DE LA
MÚSICA
ORFEÓ
CATALÀ

Amb la col·laboració de:



Compromís amb el medi ambient:



Membre de:



Programa

Alison Lau, soprano

Martina Baroni, contralt

David Fischer, tenor

Micha Matthäus, baríton

Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana (Xavier Puig, director; Marc Díaz, preparador del Cor)

Il Gardellino Orchestra

Christoph Prégardien, director

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Oratori de Nadal, BWV 248

Cantates 1, 2, 3 i 6

I

PRIMERA CANTATA

Jauchzet, frohlocket, auf, preiset die Tage (dia de Nadal)

1. Cor: *Jauchzet, frohlocket, auf, preiset die Tage*
2. Recitativ (Evangelista): *Es begab sich aber zu der Zeit*
3. Recitativ (alto): *Nun wird mein liebster Bräutigam*
4. Ària (alto): *Bereite dich, Zion, mit zärtlichen Trieben*
5. Coral: *Wie soll ich dich empfangen*
6. Recitativ (Evangelista): *Und sie gebar ihren ersten Sohn*
7. Coral, recitativ (soprano, baix): *Er ist auf Erden kommen arm*
8. Ària (baix): *Großer Herr, o starker König*
9. Coral: *Ach mein herzliebes Jesulein*

SEGONA CANTATA

Und es waren Hirten in derselben Gegend (segon dia de Nadal)

10. Simfonia
11. Recitativ (Evangelista): *Und es waren Hirten in derselben Gegend*
12. Coral: *Brich an, o schönes Morgenlicht*
13. Recitativ (Evangelista, àngel): *Und der Engel sprach zu ihnen*
14. Recitativ (baix): *Was Gott dem Abraham verheissen*
15. Ària (tenor): *Frohe Hirten, eilt, ach eilet*
16. Recitativ (Evangelista): *Und das habt zum Zeichen*
17. Coral: *Schaut hin, dort liegt im finstern Stall*
18. Recitativ (baix): *So geht denn hin, ihr Hirten, geht*
19. Ària (contralt): *Schlafe, mein Liebster, genieße der Ruh*
20. Recitativ (Evangelista): *Und alsobald war da bei dem Engel*
21. Cor: *Ehre sei Gott in der Höhe*
22. Recitativ (baix): *So recht, ihr Engel, jauchzt und singet*
23. Coral: *Wir singen dir in deinem Heer*

II

TERCERA CANTATA

Herrscher des Himmels, erhöere das Lallen (tercer dia de Nadal)

- 24. Cor: *Herrscher des Himmels, erhöere das Lallen*
- 25. Recitativ (Evangelista): *Und da die Engel von ihnen gen Himmel fuhren*
- 26. Cor: *Lasset uns nun gehen gen Bethlehem*
- 27. Recitativ (baix): *Er hat sein Volk getröst*
- 28. Coral: *Dies hat er alles uns getan*
- 29. Duet (soprano, baix): *Herr, dein Mitleid, dein Erbarmen*
- 30. Recitativ (Evangelista): *Und sie kamen eilend und funden beide*
- 31. Ària (alto): *Schließe, mein Herze, dies selige Wunder*
- 32. Recitativ (contralt): *Ja, ja, mein Herz soll es bewahren*
- 33. Coral: *Ich will dich mit Fleiß bewahren*
- 34. Recitativ (Evangelista): *Und die Hirten kehrten wieder um*
- 35. Coral: *Seid froh dieweil*
- 24. Cor da capo: *Herrscher des Himmels, erhöere das Lallen*

SISENA CANTATA

Herr, wenn die stolzen Feinde schnauben (festa de l'Epifania)

- 54. Cor: *Herr, wenn die stolzen Feinde schnauben*
- 55. Recitativ (Evangelista, Herodes): *Da berief Herodes die Weisen heimlich*
- 56. Recitativ (soprano): *Du Falscher, suche nur den Herrn zu fällen*
- 57. Ària (soprano): *Nur ein Wink von seinen Händen*
- 58. Recitativ (Evangelista i Herodes (baix)): *Als sie nun den König gehöret hatten*
- 59. Coral: *Ich steh an deiner Krippen hier*
- 60. Recitativ (Evangelista): *Und Gott befahl ihnen im Traum*
- 61. Recitativ (tenor): *So geht! Genug, mein Schatz geht nicht von hier*
- 62. Ària (tenor): *Nun mögt ihr stolzen Feinde schrecken*
- 63. Recitativ (soprano, alto, tenor, baix): *Was will der Höllen Schrecken nun*
- 64. Coral: *Nun seid ihr wohl gerochen*

Durada del concert:

Primera part, 50 minuts | Pausa de 15 minuts | Segona part, 50 minuts.

La durada del concert és aproximada.

Concert enregistrat per Catalunya Música

#antiga #coral #aniversaris #palaujove

Poema

Nadala

Que l'any que ve ens sigui plaent. Que surti el sol a casa nostra.
Que hi siguem tots si l'àvia fa el dinar. Que tinguem temps per sobretaules.
Que no faltin torrons, les neules, ratafia. Que algú proposi un brindis.
Que el més petit digui un poema i els més grans s'emocionin.
Que aquest mes de desembre pugui tornar la màgia. Que no es perdi cap carta.
Que no se'n vagin mai les ganes de vosaltres. Que em trobeu si us faig falta.
I, per damunt de tot, que no ens pugui l'oblit. Que fem memòria.
Que si diem Betlem diguem també les runes.

Mireia Calafell

Palau de la Música Catalana



Aquest Nadal,
regala un 2026 de música

Janine Jansen & Camerata Salzburg / Sabine Devieilhe & Jakub Józef Orliński / Yuja Wang & Mahler Chamber Orchestra / Víkingur Ólafsson / Sondra Radvanovsky / Seong-Jin Cho & London Symphony Orchestra / Piotr Beczala / Igor Levit / María Dueñas / Beatrice Rana / Alexander Melnikov & Quartet Casals / Staatskapelle Dresden & Daniele Gatti / Orchestre des Champs Élysées & Philippe Herreweghe / Elisabeth Leonskaja / West-Eastern Divan Orchestra & Zubin Mehta / Julia Lezhneva / Emmanuel Pahud & Orquestra Simfònica de la SWR d'Stuttgart / Grigory Sokolov

Entrades i abonaments a partir de 3 concerts
al 15% de descompte a palaumusica.cat

Comentari

El projecte d'oratori de Bach

Johann Sebastian Bach fou nomenat Thomaskantor (Cantor de Sant Tomàs) l'any 1723. El càrrec comportava la direcció i preparació del Thomanerchor per als serveis religiosos de les esglésies luteranes de Leipzig (les de Sant Tomàs, Sant Nicolau, Nova Església i Sant Pere), així com l'organització musical per als esdeveniments especials de la ciutat. Bach va mantenir aquesta posició fins a la seva mort el 1750 i durant aquest període creà obres com l'*Ofrena musical*, *L'art de la fuga* o la *Missa en Si menor*, que es poden considerar la quinta essència del seu desenvolupament compositiu. Tot i això, gran part de la seva tasca es centrà en l'elaboració de cantates destinades als oficis religiosos. Progressivament, però, Bach va anar substituint aquestes formes musicals més petites per obres de mida més gran, com ara les *Passions* oratòries segons els evangelistes Joan i Mateu o l'esmentada *Missa en Si menor*. Aquestes composicions, juntament amb l'*Oratori de Pasqua* i l'*Oratori de l'Ascensió* van superar definitivament les seves funcions i responsabilitats com a director musical, mestre de cor i organista de l'església de Sant Tomàs de Leipzig.

La magnitud d'aquestes composicions reflecteix la intenció de Bach de transferir el gènere secular del *dramma per musica* (l'òpera) a l'esfera religiosa, una tasca que va durar anys i que els musicòlegs anomenen “*el projecte d'oratori de Bach*”. El desenvolupament de l'oratori, que es convertiria en una nova forma musical en els serveis religiosos protestants d'aquella època, va ser estimulat per les composicions de Bach i particularment per la forma inusual del seu *Oratori de Nadal*, BWV 248. El compositor pretenia que aquesta composició a sis parts s'interpretés els dies festius entre el primer Nadal del 1734 i la festa de l'Epifania del 1735. Així, la primera part, que descriu el naixement de Jesús, estava concebuda per ser interpretada el dia de Nadal. La segona, centrada en l'anunciació de l'àngel als pastors, per Sant Esteve, i la tercera, basada en el pròleg de l'Evangeli de sant Joan, que presenta l'adoració dels pastors, el 27 de desembre. Pel dia d'Any Nou estava destinada la quarta part, que relata la circumcisió i el baptisme de Jesús, mentre que les dues darreres havien de sonar el primer diumenge de l'any (La fugida d'Egipte) i el dia de Reis, respectivament.

Toni Colomer, crític musical

Palau de la Música Catalana



Aquest Nadal, fes del Palau el teu ritual!

2 de desembre

Cantates del Barroc

Alex Potter & Bach Collegium Barcelona

14 de desembre | 11 de gener

El Messies de Händel

Orquestra Simfònica del Vallès

16 de desembre

Cantates de Nadal del Barroc

Núria Rial & Café Zimmermann

16 de desembre | 9 de gener

Homenatge a Morricone i Rota

Orquestra Simfònica del Vallès

19 de desembre

Oratori de Nadal de J. S. Bach

Cor de Cambra del Palau & Il Gardellino

20 de desembre

Festival de valsos i danses

Laura del Río & Orquestra Simfònica
del Vallès

20 i 22 de desembre | 10 i 11 de gener

Les quatre estacions de Vivaldi

Farran Sylvan James & Vespres d'Arnadí

21 de desembre

La Nit de Nadal de Joan Lamote de Grignon

Orfeó Gracienc & Orquestra Simfònica
del Vallès

25 de desembre | 3, 4 i 10 de gener

El trencanous de Txaikovski

Orquestra Simfònica del Vallès, amb
espectacle d'art amb sorra a càrrec de
Borja González

28 i 31 de desembre | 1, 2, 3 i 4 de gener

Concert d'Any Nou

Orquestra Simfònica del Vallès

6 de gener

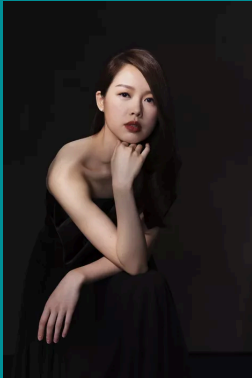
Homenatge a Williams i Zimmer

Orquestra Simfònica del Vallès

Més informació i entrades a palaumusica.cat/nadal

Biografies

Alison Lau, soprano



©Paul Tsang

Nascuda a Hong Kong, és reconeguda per les seves interpretacions del repertori barroc i de cançó. Té un màster de música pel New England Conservatory de Boston, on va estudiar amb Lisa Saffer, i és llicenciada en música per la Hong Kong Academy for Performing Arts, sota el mestratge d'Ella Kiang. Va rebre diverses beques, entre les quals de l'Opera Hong Kong K. Wah International Vocal Scholarship i el NEC Merit Award.

El 2021 es va traslladar a Amsterdam per especialitzar-se en interpretació barroca amb Xenia Meijer al Conservatorium de la ciutat. Des d'aleshores ha col·laborat amb el Nederlandse Bachvereniging, Amsterdam Baroque Orchestra & Choir i ha fet gires amb el Nederlands Kamerkoor. La temporada 2024-25 va debutar al Royal Concertgebouw com a Belinda de *Dido & Aeneas* de Purcell al costat d'Il Gardellino.

En el seu repertori operístic figuren Despina (*Così fan tutte*), Musetta (*La bohème*) i Helena (*A midsummer night's dream* de Britten), personatge pel qual ha estat lloada la seva qualitat vocal i la força dramàtica. També ha participat en oratoris, com la *Passió segons sant Joan* de Bach i *Un rèquiem alemany* de Brahms.

El seu primer àlbum, *My voice & I*, publicat per Decca Records i Universal Music Hong Kong, mostra la seva versatilitat en els gèneres clàssic i *crossover*.

Martina Baroni, contralt



©Mattia Comandone

Nascuda a Itàlia (1998), és una destacada mezzosoprano i pianista. Va iniciar la seva formació al Conservatorio G. Verdi de Torí, on va obtenir els diplomes de piano, cant i música de cambra, sota el mestratge d'Erik Battaglia i S. Silbano. Va continuar els estudis a la Scuola di Musica de Fiesole, on es va especialitzar en lied, i entre juliol del 2023 i l'octubre del 2024 va fer el Màster en Cant de Concert a la Hochschule für Musik und Theater de Múnic amb la professora Christiane Iven.

Ha rebut diversos guardons, com el primer premi i el premi com a millor veu femenina italiana del Concurs Internacional Gaetano Zinetti (2023) i el primer premi del Felix Mendelssohn Bartholdy Hochschulewettbewerb de Lied alemany el gener del 2024, actuació que va oferir a la Konzerthaus de Berlín amb la Konzerthausorchester, sota la direcció del mestre Giulio Cilona.

La temporada 2024-25 es va incorporar a l'*ensemble* de la Deutsche Oper de Berlín, on interpreta els papers de Rosina (*Il Barbiere di Siviglia*), Fenena (*Nabucco*), Polina (*Pikovaia Dama*), Lucilla (*La fiamma*), Cherubino (*Le nozze di Figaro*), Suzuki (*Madama Butterfly*) i Sesto (*Giulio Cesare*). D'altra banda, també ha participat en nombrosos concerts i festivals per tot Europa, incloent-hi el MiTo Settembre Musica, Unione Musicale a Torí, Festival des Nuits Romantiques a Aix-les-Bains i Mozartfest de Würzburg.

Aquesta temporada 2025-26 ha debutat com a solista a la *Simfonia núm. 2* de Mahler amb la Franz Schubert Filharmonia al Palau de la Música Catalana i a l'Auditorio Nacional de Madrid. També interpretarà el *Weihnachtsoratorium* de Bach amb Il Gardellino, sota la batuta de Christoph Prégardien al Concertgebouw d'Amsterdam. Igualment, participa activament en projectes d'art contemporani i va formar part de Sonic Blossom de Lee Mingwei al MAO de Torí.

David Fisher, tenor



©Christian Palm

És membre de l'*ensemble* de la Deutsche Oper am Rhein des del 2019, on aquesta temporada debutarà com a Kudrjaš de *Kàtia Kabànova* de Janáček. En aquest teatre, com en altres escenaris de prestigi, com la Semperoper de Dresden i Opernhaus de Leipzig, interpreta un ampli ventall de rols, entre els quals Tamino (*Die Zauberflöte* de Mozart), Lensky (*Ievgueni Oneguï*n de Txaikovski), Cassio (*Otello* de Verdi), Don Ottavio (*Don Giovanni* de Mozart) i timoner (*Der fliegende Holländer* de Wagner). L'octubre passat va tornar al Theater an der Wien com a Alfred de *Die Fledermaus* de Strauss.

Va començar la seva temporada de concerts amb *Lobgesang* de Mendelssohn, sota la direcció de Philippe Herreweghe a Suïssa, i l'ha continuada amb una gira europea amb l'*Oratori de Nadal* de Bach, dirigida per Christoph Prégardien. Després d'un enregistrament de cançons de Brahms, participarà en un programa dedicat a Haydn a la Konzerthaus de Viena i interpretarà la *Missa en Do menor* de Mozart a la Tonhalle de Düsseldorf, entre altres concerts.

En temporades anteriors, David Fischer ha col·laborat amb els directors Joana Mallwitz, Teodor Currentzis, Ádám Fischer, Tarmo Peltokoski i René Jacobs, i ha cantat al costat de formacions de prestigi, com la Wiener Philharmoniker, Akademie für Alte Musik de Berlín, Deutsche Kammerphilharmonie de Bremen i Freiburger Barockorchester, en sales de gran renom d'Europa. Ha fet gires per l'Àsia i Europa i ha participat en diverses edicions del Festival de Salzburg.

La seva trajectòria artística queda documentada en l'enregistrament d'obres com la *Passió segons sant Joan* de Bach, *Die erste Walpurgisnacht* de Mendelssohn i *Missa en Do menor* de Mozart.

En el terreny del lied s'ha presentat al Festival Classique des Haudères de Suïssa, a Ginebra, i al Schumannfest de Bonn. El 2022 va debutar als Meisterkonzerte de Schauffhausen amb el cicle *Die schöne Müllerin* de Schubert, que va tornar a interpretar el 2024 als Weilburger Schlosskonzerte.

Micha Mattheus, baríton



©alexeytestov

Nascut a Augsburg (Baviera, Alemanya), estudia cant des del 2020 amb el Kammersänger Professor Andreas Schmidt a la Hochschule für Musik und Theater de Múnic. Fins en aquell any formava part de la Bayerische Singakademie, on va rebre formació de Hartmut Elbert. Des del 2021 rep el Deutschland-Stipendium, a més de beques del Richard-Wagner-Verband München i, des del 2023, de la Yehudi Menuhin Live Music Now.

L'any 2023 es va presentar a l'Staats theater d'Augsburg amb *Angel's bone* de Du Yun. Amb l'Ensemble Lausch Werk va participar en una nova producció de *Semele* de Händel a la Bayerische Staatsoper. Al Musiktheater im Reaktor (Múnic) interpretà el rol de Betto de *Gianni Schicchi* de Puccini. La temporada 2023-24 va debutar com a Figaro de *Le nozze di Figaro* de Mozart, en una producció de la Hochschule für Musik und Theater de Múnic. També va fer una gira de concerts a Salvador de Bahía (el Brasil), on va interpretar el *Requiem* de Verdi, sota la direcció del professor Martin Steidler.

Una de les grans passions de Micha Matthäus és el cant de concert i l'oratori. A més de les obres més habituals de J. S. Bach, J. Haydn i W. A. Mozart, el seu repertori inclou oratoris menys freqüents, com *Saul*, *Jephtha* i *Israel a Egipte* de Händel. Sota la direcció de Johanna Soller, amb qui manté una estreta col·laboració, va cantar el paper de Pilat a la *Passió segons sant Joan*, BWV 245 de Bach el 2022, com també va fer d'Evangelista de *Die Weihnachtsgeschichte* d'Hugo Distler.

Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana



©Antoni Bofill

El Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana és un dels cors professionals més prestigiosos de l'Estat espanyol. Va ser creat per l'Orfeó Català l'any 1990 amb la missió de difondre la música coral universal, promoure la recuperació del patrimoni musical català i fomentar la nova creació; als seus components se'ls exigeix un alt nivell vocal i artístic. El Cor ha estat dirigit per Jordi Casas i Bayer, Josep Vila i Casañas i Simon Halsey. Actualment Xavier Puig n'és el director i Jordi Armengol el pianista.

Ha estat dirigit per grans mestres, com R. Jacobs, M. Minkowski, K. Nagano, S. Rattle, D. Barenboim, Ch. Rousset, V. Jurowski, D. Gatti, S. Carrington, F. Biondi i G. Dudamel. Des de l'any 2010 la formació és membre de The European Network for Professional Chamber Choirs (TENSO).

Ha actuat per tot el territori espanyol i en l'àmbit internacional destaquen els debuts als Proms de la BBC de Londres, al Festival MÚPA de Budapest i a Los Angeles (EUA), en l'inici de la gira internacional amb l'òpera *Fidelio* de Beethoven de LA Phil, dirigits per Gustavo Dudamel (2024). També destaquen les produccions pròpies *El cançonero popular contemporani* (2022), que commemorà el centenari del l'Obra del Cançonero Popular de Catalunya, *Un cant a la natura. Un crit a la terra* (2023), *Una Schubertiada* (2024) i *Canto la lluita... i l'amor*, dedicada al centenari Joan Salvat-Papasseit (2024). També, el 2025, destaca la col·laboració amb el Balthasar Neumann Chor de Thomas Hengelbrock amb el programa *Romanticisme coral i Escola de Montserrat* dirigit per Xavier Puig, i el concert al costat del violoncel·lista Nicolas Altstaedt, amb el seu *Stabat Mater*, per a cor mixt i violoncel, dirigit per Júlia Sesé, així com una estrena de Raquel García-Tomás.

De la temporada 2025-26 destaca la gira amb el conjunt Il Gardellino, sota la direcció de Christoph Prégardien, amb l'*Oratori de Nadal* de J. S. Bach per diferents ciutats espanyoles i europees (Anvers i Amsterdam) i al Palau, el desembre del 2025; així com el retorn a Los Angeles (EUA), al costat de l'Orfeó Català i l'Orquestra Filharmònica de Los Angeles, dirigits per Gustavo Dudamel, amb la *Missa solemnis* de Beethoven, el febrer del 2026. També destaca la nova producció *Judici a Gesualdo*, amb la col·laboració del pianista Marco Mezquida, amb obres de Carlo Gesualdo i el mateix Mezquida; la interpretació de la *Missa en Si menor* de J. S. Bach, amb l'orquestra barroca Vespres d'Arnadí, i el concert amb obres de compositors corals catalans contemporanis i una estrena de Gabriela Ortiz.

Il Gardellino Orchestra



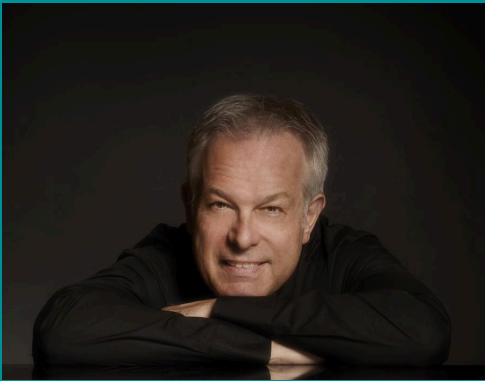
Des del 1988 ha captivat públics d'arreu del món amb interpretacions inspirades d'un repertori que abasta des de Monteverdi fins a Mozart i des de Rosenmüller fins a Rolle. Amb un so refinat i una qualitat inqüestionable, l'orquestra és convidada habitual en escenaris de prestigi a Bèlgica i en el panorama internacional, amb actuacions al Concertgebouw Brugge, BOZAR, De Bijloke, De Singel, AMUZ, Concertgebouw d'Amsterdam, Festival de Saintes, Festival Oude Muziek d'Utrecht, Alte Oper de Frankfurt, Innsbruck Festival, BachFest de Leipzig, Palacio de Bellas Artes de Ciutat de Mèxic, LG Arts Center de Seül i Melbourne International Arts Festival. Aquest estiu l'orquestra va debutar a la Xina al MISA Festival de Shanghai.

El nom de la formació, Il Gardellino, prové del cèlebre concert *Il gardellino* de Vivaldi, un retrat musical de la cadenera. Aquesta imatge va inspirar els fundadors, Marcel Ponseele i Jan De Winne, a obrir-se a la diversitat en la pràctica de la interpretació històrica. Fidel a aquesta concepció, l'orquestra no solament interpreta obres mestres consagrades, sinó que també fa reviure tresors oblidats. Aquesta obertura s'estén més enllà de la música antiga i promou projectes artístics innovadors i interdisciplinaris, al costat, entre d'altres, del trompetista de jazz Jean-Paul Estiévenart (*Triptyque*) i el director Tom Goossens amb DESCHONECOMPANIE (JUPI).

Amb més d'una quarantena d'enregistraments per a segells com ara Alpha Classics, Accent, Klara i Passacaille, Il Gardellino demostra una notable versatilitat: des de la música de cambra fins a les grans obres orquestrals, des de fites reconegudíssimes fins a joies desconegudes. Aquests enregistraments han rebut diversos Diapasons d'Or i Chocs du Monte de la Musique, tot consolidant la fama de l'orquestra com un dels conjunts més destacats del panorama musical internacional avui dia.

El 2021 va captar l'atenció internacional amb el llançament d'un cicle integral dels *Concerts per a piano* de Mozart, interpretats per Olga Pashchenko i publicats per Alpha Classics. El segon volum, reeditat darrerament, inclou els *Concerts núm. 20* i *núm. 23*, rebut novament amb gran entusiasme per la crítica internacional.

Christoph Prégardien, director



La seva àmplia experiència com a Evangelista, juntament amb una estreta col·laboració amb directors com ara Nagano, Chailly, Herreweghe, Harnoncourt, Luisi i Gardiner li ha fornit una base perfecta per a la seva dedicació creixent a dirigir les obres de Bach. Després del seu èxit com a director debutant el 2012 al capdavant de Le Concert Lorrain i el Nederlands Kammerkoor en la *Passió segons sant Joan* de Bach, ha esdevingut un director molt sol·licitat en aquest repertori.

El 2015 va dirigir Le Concert Lorrain i el Balthasar-Neumann Choir en la *Passió segons sant Mateu* i els anys següents va dirigir Le Concert Lorrain i el Dresdner Kammerchor en una gira amb l'*Oratori de Nadal* de Bach. El 2019 va debutar al capdavant d'orquestra simfònica, amb la Duisburger Philharmoniker, amb un programa que incloïa el *Requiem* de Mozart. El mateix any va ser convidat per Philippe Herreweghe a dirigir l'orquestra i el cor del Collegium Vocale Gent en una gran gira europea novament de l'*Oratori de Nadal* de Bach.

El 2021 va dirigir l'Antwerp Symphony i el Flemish Radio Choir; el 2022 van ser la Basel Chamber Orchestra i el RIAS Kammerchor en produccions de la *Passió segons sant Joan* de Bach, i el 2024 va dirigir el Cor de Cambra del Palau i Vespres d'Arnadi en la *Passió segons sant Mateu* de Bach al Palau de la Música Catalana.

En Veu Femenina

Dones que han deixat
empremta i muses
que ens inspiren

Reserva ara
la teva visita!



Textos

Johann Sebastian Bach (1685-1750)
Weihnachts-Oratorium, BWV 248

I kantate Am Ersten Weihnachtstag

1. Chor

Jauchzet, frohlocket, auf, preiset die Tage,
rühmet, was heute der Höchste getan!
Lasset das Zagen, verbannet die Klage,
Stimmet voll Jauchzen und Fröhlichkeit an!
Dienet dem Höchsten mit herrlichen Chören,
Laßt uns den Namen des Herrschers verehren!

2. Rezitativ, Evangelist

Es begab sich aber zu der Zeit, daß ein Gebot von dem Kaiser Augusto ausging, daß alle Welt geschätzt würde. Und jedermann ging, daß er sich schätzen ließe, ein jeglicher in seine Stadt. Da machte sich auch auf Joseph aus Galiläa, aus der Stadt Nazareth, in das jüdische Land zur Stadt David, die da heißet Bethlehem; darum, daß er von den Hause und Geschlechte David war, auf daß er sich schätzen ließe mit Maria, seinem vertrauten Weibe, die war schwanger. Und als sie daselbst waren, kam die Zeit, daß sie gebären sollte.

(Lukas 2: 1-6)

3. Rezitativ, Alt

Nun wird mein liebster Bräutigam,
nun wird der Held aus Davids Stamm
zum Trost, zum Heil der Erden
einmal geboren werden.
Nun wird der Stern aus Jakob scheinen,
sein Strahl bricht schon hervor.
Auf, Zion, und verlasse nun das Weinen,
dein Wohl steigt hoch empor.

4. Arie, Alt

Bereite dich, Zion, mit zärtlichen Trieben,
den Schönsten, den Liebsten bald bei dir zu sehn!
Deine Wangen müssen heut viel schöner prangen,
eile, den Bräutigam sehnlichst zu lieben!

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Oratori de Nadal, BWV 248

Primera cantata Per al primer dia de Nadal

1. Cor

Exulteu, clameu de joia, amunt, lleueu els dies,
glorifiqueu tot allò que acua ha fet l'Altíssim!
Deixeu els dubtes, allunyeu les queixes,
alcen els cants plens d'èxtasi i de joia!
Serveu l'Altíssim amb cants magnífics,
exalceu el nom del Senyor!

2. Recitatiu, Evangelista

Però en aquells temps fou promulgat un edicte de l'emperador August que fessin cens de tot el món. I tothom anava a empadronar-se. També Josep va sortir de Galilea, de la ciutat de Natzaret, i s'adreçà a terra judaica, al poble de David anomenat Bet-Lèhem; essent com era de la casa i el llinatge de David, va anar a empadronar-se amb Maria, la seva muller, que estava encinta. I quan eren allí, a ella li arribà l'hora del part.

(Lluc 2: 1-6)

3. Recitatiu, contralt

Ara per fi el meu nuvi benvolgut,
ara per fi l'heroi de la casa de David
naixerà per al consol,
per a la salvació del món.
Resplendirà l'estrella de Jacob,
n'esclata ja el seu raig.
Amunt Sió, i ara no ploris més,
perquè la teva ventura es fa més i més gran!

4. Arie, contralt

Prepara't, Sió, amb un tendre impuls,
a veure aviat vora teu el més Estimat, el més Bell!
Que més belles que mai, et llueixin les galtes,
corre a estimar el Nuvi amb tot l'anhell!

5. Choral

Wie soll ich dich empfangen,
und wie begegn' ich dir?
O aller Welt Verlangen,
O meiner Seelen Zier!
O Jesu, Jesu, setze
mir selbst die Fackel bei,
damit, was dich ergötze,
mir kund und wissend sei.

6. Rezitativ, Evangelist

Und sie gebar ihren ersten Sohn, und wickelte ihn in
Windeln und legte ihn in eine Krippen, denn sie hatten
sonst keinen Raum in der Herberge.

(Lukas 2: 7)

7. Choral und Rezitativ, soprani und bass

S *Er ist auf Erden kommen arm,*
B *wer will die Liebe recht erhöhen,*
die unser Heiland vor uns hegt?
S *daß er unser sich erbarm,*
B *ja, wer vermag es einzusehen,*
wie ihn der Menschen Leid bewegt?
S *und in dem Himmel mache reich*
B *des Höchsten Sohn kommt in die Welt;*
weil ihm ihr Heil so wohl gefällt,
S *und seinen lieben Engeln gleich.*
B *So will er selbst als Mensch geboren werden.*
S *Kyrieleis!*

8. Arie, Bass

Großer Herr, o starker König,
liebster Heiland, o wie wenig
achtest du der Erden Pracht!
Der die ganze Welt erhält,
ihre Pracht und Zier erschaffen,
muß in harten Krippen schlafen.

9. Choral

Ach mein herzliebes Jesulein,
mach dir ein rein sanft Bettelein,
zu ruhn in meines Herzens Schrein,
daß ich nimmer vergesse dein!

II Kantate

Am zweiten Weihnachtsfeiertage

10. Sinfonie (Hirtenmusik)

5. Coral

*Com t'haig de rebre
i anar-te a l'encontre?
Oh, Tu, desig de tot el món,
adreç de la meua ànima!
Oh, Jesús, Jesús, posa'm
la torxa ben a prop,
perquè pugui aprendre i saber
allò que et captiva.*

6. Recitatiu, Evangelista

*Ell ella va néixer el seu primer fill. L'embofeca i l'apagué en
una menjadora, perquè no tingués lloc a l'hostal.*

(Luc 2: 7)

7. Coral i recitatiu, sopranos i baix

S *Aquell que vingué pobre a la terra,*
B *Qui enaltirà com cal l'amor*
que el nostre Salvador ens professa?
S *que tingui pietat de nosaltres*
B *Sí, qui serà capaç de veure,*
com el mou el dolor dels homes?
S *i ens faci rics en el cel*
B *Baixà al món el fill de l'Altíssim,*
perquè en volgué la redempció;
S *i semblants als àngels que estima,*
B *per això va voler fer-se home.*
S *Kyrie eleison!*

8. Ària, baix

*Gran Senyor, oh rei poderós,
Salvador caríssim, oh que poc
estimes els béns terrenals!
Aquell que tot el món sosté,
i n'ha creat el fast i l'ornament,
ha de dormir en una pobra establia.*

9. Coral

*Ah, Jesuset del meu cor,
fes-te un llit ben net i tou
per reposar dins la meua ànima,
perquè mai no m'oblidi de tu!*

Segona cantata

Per al segon dia de Nadal

10. Simfonia (música pastoral)

11. Rezitativ, Evangelist

Und es waren Hirten in derselben Gegend auf dem Felde bei den Hürden, die hüteten des Nachts ihre Herde. Und siehe, des Herren Engel trat zu ihnen, und die Klarheit des Herren leuchtet um sie, und sie fürchten sich sehr.

(Lukas, 2: 8-9)

12. Choral

Brich an, o schönes Morgenlicht,
und laß den Himmel tagen!
Du Hirtenvolk, erschrecke nicht,
weil dir die Engel sagen,
daß dieses schwache Knäbelein
soll unser Trost und Freude sein,
dazu den Satan zwingen
und letztlich Frieden bringen.

13. Rezitativ, Evangelist und Engel

Und der Engel sprach zu ihnen: Fürchtet euch nicht, siehe, ich verkündige euch große Freude, die allem Volke widerfahren wird. Denn euch ist heute der Heiland geboren, welcher ist Christus, der Herr, in der Stadt David.

(Lukas 2: 10-11)

14. Rezitativ, Bass

Was Gott dem Abraham verheißen, das läßt er nun dem Hirtenchor erfüllt erweisen, ein Hirt hat alles das zuvor von Gott erfahren müssen. Und nun muß auch Hirt die Tat, was er damals versprochen hat, zuerst erfüllen wissen.

15. Arie, Tenor

Frohe Hirten, eilt, ach eilet,
eh' ihr euch zu lang verweilet,
eilt, das holde Kind zu sehn.
Geht, die Freude heißt zu schön,
sucht die Anmut zu gewinnen,
geht und labet Herz und Sinnen!

16. Rezitativ, Evangelist

Und das habt zum Zeichen: Ihr werdet finden das Kind in Windeln gewickelt und in einer Krippe liegen.

(Lukas 2,12)

17. Choral

Schaut hin, dort liegt im finstern Stall,
dess' Herrschaft gehet überall.
a Speise vormals sucht ein Rind,
da ruhet itzt der Jungfrau'n Kind.

11. Recitatiu, Evangelista

Hi havia a la mateixa contrada uns pastors que vivien al ras, vora les pletes, i veïllaven de nit llurs ramats. I vet aquí que se'ls aparegué un àngel del Senyor, i la glòria del Senyor els envoltà amb la seva llum, i es van espantar molt.

(Lluc, 2: 8-9)

12. Coral

*Esclata, oh llum del matí,
i que vegi el cel un nou dia!
I vosaltres, pastors, no tingueu por,
perquè els àngels us diuen
que aquest tendre infantó
serà consol i joia nostra,
i dominarà Satanàs
i ens durà finalment la pau!*

13. Recitatiu, Evangelista i àngel

I l'àngel els digué: No tingueu por, que us anuncio una gran alegria, que ho serà per a tot el poble. Avui, a la ciutat de David, us ha nascut el Salvador, que és el Crist, el Senyor.

(Lukas 2: 10-11)

14. Recitatiu, baix

Allò que Déu prometé a Adam, anuncia al cor de pastors que ha estat aconpleert. Era pastor el qui temps enrere ho va saber pel mateix Déu. I ara serà també un pastor el primer a saber que s'ha aconpleert allò que ell prometé aleshores.

15. Ària, tenor

*Pastors alegres, correu, coreu,
abans de perdre massa temps,
correu a veure l'infantó!
Aneu, que la joia és molt gran,
Busqueu l'encís que us omplirà,
aneu a recrear el cor i els sentiis!*

16. Recitatiu, Evangelista

Això us servirà de senyal: trobareu un infant en bolquers, ajagut en una menjadora.

(Lluc 2,12)

17. Coral

*Mireu, allà en un fosc estable,
Aquell que estén arreu el seu domini!
Allà on un bou buscava la pïtança,
dorm ara el fill de la Verge.*

18. Rezitativ, Bass

So geht denn hin, ihr Hirten, geht, daß ihr das Wunder seht; und findet ihr des Höchsten Sohn in einer harten Krippe liegen, so singet ihm bei seiner Wiegen aus einem süßen Ton und mit gesamtem Chor dies Lied zur Ruhe vor!

19. Arie, Alt

Schlafe, mein Liebster, genieße der Ruh,
wache nach diesem vor aller Gedeihen!
Labe die Brust, empfinde die Lust,
wo wir unser Herz erfreuen!

20. Rezitativ, Evangelist

Und alsobald war da bei dem Engel die Menge der himmlischen Heerscharen, die lobten Gott und sprachen:

21. Chor

Ehre sei Gott in der Höhe und Friede auf Erden und den Menschen ein Wohlgefallen.

(Lukas 2: 13-14)

22. Rezitativ, Bass

So recht, ihr Engel, jauchzt und singet, daß es uns heut so schön gelingt! Auf denn! wir stimmen mit euch ein, uns kann es, so wie euch, erfreuen.

23. Choral

Wir singen dir in deinem Heer
aus aller Kraft Lob, Preis und Ehr,
daß du, o lang gewünschter Gast,
dich nunmehr eingestellt hast.

III Kantate

Am dritten Weihnachtsfeiertage

24. Chor

Herrscher des Himmels, erhöere das Lallen,
laß dir die matten Gesänge gefallen,
wenn dich dein Zion mit Psalmen erhöht!
Höre der Herzen frohlockendes Preisen,
wenn wir dir itzo die Ehrfurcht erweisen,
weil unsre Wohlfahrt befestiget steht!

25. Rezitativ, Evangelist

Und da die Engel von ihnen gen Himmel fuhren, sprachen die Hirten untereinander:

18. Recitatiu, baix

Aneu-hi, doncs, pastors, aneu, a contemplar el miracle: i quan trobareu el fill de l'Altíssim ajagut en una menjadora, canteu vora el seu bressol amb un to ben dolç, i tots junts fent un cor, aquest cant perquè reposi!

19. Ària, contralt

*Dorm, estimat, gaudeix del repòs, després et despertaràs davant la creixença de tots!
Conforta el teu pà, sent el mateix goig que els nostres cors senten!*

20. Recitatiu, Evangelista

I de sobte s'ron a l'àngel un estol de la milícia celestial que lloaven Déu dient:

21. Cor

Glòria a Déu a dalt del cel i a la terra pau a la humanitat que Ell estima.

(Lluc 2: 13-14)

22. Recitatiu, baix

Així, àngels del cel, exulteu i canteu perquè avui ens ha pervingut tanta bellesa! Amunt! Ens unim a les vostres veus, i el nostre goig és com el vostre.

23. Coral

*Amb la teva cohort, cantem
lloança, glòria i honor amb totes les forces,
perquè tu, oh hoste esperat tant de temps, ja t'has presentat!*

Tercera cantata

Per al tercer dia de Nadal

24. Cor

*Sobirà del cel, escolta el balboteig,
acull els nostres cants humils,
quan la teva Sió t'exalta amb salms!
Escolta les lloances joïoses dels nostres cors,
ara que et brindem la nostra reverència,
perquè veiem segura la benaurança!*

25. Recitatiu, Evangelista

I quan els àngels se'n tornaren cap al cel, els pastors es deien els uns als altres:

26. Chor

Lasset uns nun gehen gen Bethlehem und die Geschichte sehen, die da geschehen ist, die uns der Herr kundgetan hat.

(Lukas 2: 15)

27. Rezitativ, Bass

Er hat sein Volk getröst',
Er hat sein Israel erlöst,
die Hülff aus Zion hergesendet
und unser Leid geendet.
Seht, Hirten, dies hat er getan;
geht, dieses trifft ihr an!

28. Choral

Dies hat er alles uns getan,
sein groß Lieb zu zeigen an;
des freu sich alle Christenheit
und dank ihm des in Ewigkeit.
Kyrieleis!

29. Duett, Sopran und Bass

Herr, dein Mitleid, dein Erbarmen
tröstet uns und macht uns frei.
Deine holde Gunst und Liebe,
deine wundersamen Triebe
Machen deine Vätertreu wieder neu.

30. Rezitativ, Evangelist

Und sie kamen eilend und funden beide, Mariam und Joseph, dazu das Kind in der Krippe liegen. Da sie es aber gesehen hatten, breiteten sie das Wort aus, welches zu ihnen von diesem Kind gesaget war. Und alle, für die es kam, wunderten sich der Rede, die Ihnen die Hirten gesaget hatten. Maria aber behielt alle diese Worte und bewegte sie in ihrem Herzen.

(Lukas 2: 16-19)

31. Arie, Alt

Schließe, mein Herze, dies selige Wunder,
fest in deinem Glauben ein!
Lasse dies Wunder, die göttlichen Werke,
immer zur Stärke
deines schwachen Glaubens sein!

32. Rezitativ, Alt

Ja, ja, mein Herz soll es bewahren,
was es an dieser holden Zeit
zu seiner Seligkeit
für sicheren Beweis erfahren.

26. Cor

Arribem-nos fins a Bet-Lèhem a veure això que ha passat i que el Senyor ens ha fet saber.

(Lluc 2: 15)

27. Recitatiu, baix

*Ell ha consolat el seu poble,
ha salvat el seu Israel,
ens ha enviat de Sió el seu aïnt
i el nostre mal ha finit.
Heus aquí, pastors, el que ha fet,
aneu, que és això el que veureu!*

28. Coral

*Tot això ho ha fet per a nosaltres,
per mostrar-nos el seu gran amor;
que se n'alegrin tots els cristians
i li donin gràcies eternament.
Kyrie eleison!*

29. Duet, soprano i baix

*Senyor, la teva pietat, la teva misericòrdia
ens consola i allibera.
La teva gràcia i el teu amor,
el teu sentir miraculós,
renovellen el teu amor de pare.*

30. Recitatiu, Evangelista

*Hi anaren de pressa i trobaren Maria, Josep i l'Infant
ajagut a la menjadora. En veure-ho, van fer saber allò que
els havien dit sobre aquell nen. I tots els qui ho sentiren
quedaren meravellats d'allò que els contaven els pastors.
Maria, per la seva banda, conservava tots aquests records i
els meditava en el seu cor.*

(Lluc 2: 16-19)

31. Ària, contralt

*Serva, cor meu, aquest miracle benaurat
ben fermament dins la teva fe!
Que aquest miracle, les obres de Déu,
siguin per sempre la fortalesa
de la teva fràgil fe!*

32. Recitatiu, contralt

*Sí, sí, el meu cor guardarà
allò que en aquest temps propici,
per a la seva beatitud,
ha viscut com a segura prova.*

33. Choral

Ich will dich mit Fleiß bewahren
ich will dir leben hier,
dir will ich abfahren,
mit dir will ich endlich schweben
voller Freud, ohne Zeit
dort im andern Leben.

34. Rezitativ, Evangelist

Und die Hirten kehrten wieder um, preiseten und lobten Gott um alles, das sie gesehen und gehöret hatten, wie denn zu ihnen gesaget war

(Lukas 2,20)

35. Choral

Seid froh dieweil,
daß euer Heil
isthies ein Gott und auch ein Mensch geboren,
der, welcher ist der Herr und Christ
in Davids Stadt, von vielen auserkoren.

24. Chor

Herrscher des Himmels, erhöere das Lallen,
laß dir die matten Gesänge gefallen,
wenn dich dein Zion mit Psalmen erhöht!
Höre der Herzen frohlockendes Preisen,
wenn wir dir itzo die Ehrfurcht erweisen,
weil unsre Wohlfahrt befestiget steht!

VI Kantate Am Epiphaniastag

54. Chor

Herr, wenn die stolzen Feinde schnauben,
so gib, daß wir im festen Glauben
nach deiner Macht und Hülfe sehn.
Wir wollen dir allein vertrauen;
So können wir den scharfen Klauen
des Feindes unversehrt entgehn.

55. Rezitativ (Evangelist und Herodes)

Da berief Herodes die Weisen heimlich und erlernet mit Fleiß von ihnen, wenn der Stern erschienen wäre. Und weiset sie gen Bethlehem und sprach: Zieheth hin und forschet fleißig nach dem Kindlein, und wenn ihr's findet, sagt mir's wieder, daß ich auch komme und es anbete.

(Mattäus, 2: 7-8)

33. Coral

*Et preservaré sol·licit,
per tu viuràs en aquest món,
per tu n'hauràs de partir,
amb tu vull arribar per fi,
ple de joia sense temps,
a l'altra vida.*

34. Recitatiu, Evangelista

*I els pastors se'n tornaren glorificant i lloant Déu per tot allò
tal com els havia estat anunciat.*

(Lluc 2,20)

35. Coral

*Alegreu-vos, doncs,
que per la vostra salvació
hagi nascut un Déu i un home ensems,
el qual és el Senyor i el Crist
a la ciutat de David, escollida entre moltes.*

24. Cor

*Sobirà del cel, escolta el balboteig,
acull els nostres cants humils,
quan la teva Sió t'exalça amb salms!
Escolta les lloances joioses dels nostres cors,
ara que et brindem la nostra reverència,
perquè veiem segura la benaurança!*

Sisena Cantata Per a la festa de l'Epifania

54. Cor

*Senyor, quan esclata la ràbia dels enemics superbs,
fes que, amb una fe ben segura,
ho esperem tot del teu poder i ajut!
Només volem confiar en Tu,
per sortir il·lesos de les urpes
esmolades de l'enemic.*

55. Recitatiu (Evangelista i Herodes)

*Llavors Herodes, d'amagat, cridà els mags i
es va informar ben bé per ells de l'aparició de
l'estrella, i tot adreçant-los cap a Bet-Lèhem, els
digué: Aneu i informeu-vos ben bé de l'infant i,
quan l'haureu trobat, feu-m'ho saber perquè jo
també vagi a adorar-lo.*

(Mateu, 2: 7-8)

56. Rezitativ, Sopran

Du Falscher, suche nur den Herrn zu fällen,
nimm alle falsche List, dem Heiland nachzustellen; der,
dessen Kraft kein Mensch ermißt, bleibt doch
in sichrer Hand. Dein Herz, dein falsches Herz ist
schon, nebst aller seiner List, des Höchsten Sohn, den
du zu stürzen suchst, sehr wohl bekannt.

57. Arie (Sopran)

Nur ein Wink von seinen Händen
stürzt ohnmächt'ger Menschen Macht.
Hier wird alle Kraft verlacht!
Spricht der Höchste nur ein Wort,
seiner Feinde Stolz zu enden,
Oh, so müssen sich sofort.
Sterblicher Gedanken wenden.

58. Rezitativ (Evangelist)

Als sie nun den König gehört hatten, zogen sie
hin. Und siehe, der Stern, den sie im Morgenlande
gesehen hatten, ging für ihnen hin, bis daß er
kam, und stund oben über, da das Kindlein war.
Da sie den Stern sahen, wurden sie hoch erfreut
und gingen in das Haus und funden das Kindlein
mit Maria, seiner Mutter, und fielen nieder
und beteten es an und taten ihre Schätze auf und
schenkten ihm Gold, Weihrauch und Myrrhen.

(Matthäus, 2: 12)

59. Choral

Ich steh an deiner Krippen hier,
O Jesulein, mein Leben;
Ich komme, bring und schenke dir,
was du mir hast gegeben.
Nimm hin! es ist mein Geist und Sinn,
Herz, Seel und Mut, nimm alles hin,
und laß dir's wohl gefallen!

60. Rezitativ, Evangelist

Und Gott befahl ihnen im Traum, daß sie sich nicht
sollten wieder zu Herodes lenken, und zogen durch
einen anderen Weg wieder in ihr Land.

(Matthäus 2,12)

56. Recitatiu, soprano

Traïdor, encara que vulguis fer perdre el Senyor,
que recorris a falses astúcies per fer caure el Salvador en
el teu parany, Aquell,
la força del qual no pot mesurar l'home, està en molt bones n
El teu cor, carregat de falsedat, i totes les
teves argúcies, són ben conegudes pel fill de l'Altíssim, amb q

57. Ària (soprano)

Un simple gest de les seves mans
abat el poder dels homes.
Qualsevol força quedarà en ridícul!
Una sola paraula de l'Altíssim
acabarà amb l'orgull dels seus contraris.
Oh, així hauran de mudar-se en un instant
els pensaments dels mortals.

58. Recitatiu (Evangelista)

Ells, després d'escollar el rei, sortiren. I vet aquí
que l'estrella que havien vist a Orient els anava
al davant, fins que s'aturà al damunt d'on era
l'infant. En veure l'estrella, en van tenir una
gran alegria, i entraren a la casa, veieren el nen
amb Maria, la seva mare, i, prosternant-se, li
van fer homenatge, i obriren els seus tresors, i li
van oferir or, encens i mirra.

(Mateu, 2: 12)

59. Coral

Soc aquí, davant la teva menjadora,
oh Jesuset, oh vida meva;
vinc a oferir-te, a regalar-te
allò que Tu m'has donat.
Pren-ho! És el meu esperit, són els meus sentits,
cor, ànima i alè, pren-ho tot de mi
i accepta-ho de bon grat.

60. Recitatiu, Evangelista

I Déu els ordenà en somnis que no tornessin cap a Herodes,
i se'n tornaren per un altre camí a la seva terra.

(Mateu 2,12)

61. Rezitativ, Tenor

So geht! Genug, mein Schatz geht nicht von hier, er
bleibet da bei mir,
ich will ihn auch nicht von mir lassen.
Sein Arm wird mich aus Lieb
mit sanftmutsvollem Trieb
und größter Zärtlichkeit umfassen;
Er soll mein Bräutigam verbleiben,
ich will ihm Brust und Herz verschreiben.
Ich weiß gewiß, er liebet mich,
mein Herz liebt ihn auch inniglich
und wird ihn ewig ehren.
Was könnte mich nun für ein Feind
bei solchem Glück versehren?
Du, Jesu, bist und bleibst mein Freund;
Und werd ich ängstlich zu dir flehn;
Herr, hilf! so laß mich Hilfe sehn.

62. Arie, Tenor

Nun mögt ihr stolzen Feinde schrecken;
Was könnt ihr mir für Furcht erwecken?
Mein Schatz, mein Hort ist hier bei mir!
Ihr mögt euch noch so grimmig stellen,
droht nur, mich ganz und gar zu fällen,
Doch seht! mein Heiland wohnet hier.

63. Rezitativ (Soprano, Alt, Tenor und Bass)

Was will der Hölle Schrecken nun,
was will uns Welt und Sünde tun,
da wir in Jesu Händen ruhn?

64. Choral

Nun seid ihr wohl gerochen
an eurer Feinde Schar,
denn Christus hat zerbrochen,
was euch zuwider war.
Tod, Teufel, Sünd und Hölle
sind ganz und gar geschwächt;
bei Gott hat seine Stelle
das menschliche Geschlecht.

Traducció Feliu Formosa: cantates I, II, III i VI

61. Recitatiu, tenor

Aneu! Prou no se n'anirà el meu tresor, romandrà vora
meu,
i tampoc no deixaré que m'abandoni.
Els seus braços, per amor,
amb un impuls dolcíssim
i amb la més gran tendresa, m'encoltiran;
serà sempre més el meu nuvi
i li lliuraré el cor i l'ànima.
Sé prou bé que m'estima
i també el meu cor l'adorava
i l'honorava eternament.
Quin enemic podria ennuviar-me
omnig de tan gran contrari?
Tu, Jesús, ets i seràs amic meu;
i si, amb angonya t'implora,
ajuda'm Senyor, no deixis d'ajudar-me!

62. Ària, tenor

Amics orgullosos, proveu ara d'estamordir-me;
quina mena de terror em podeu fer?
El meu tresor, el meu refugi és amb mi.
Per més colèrics que us mostreu
i m'amenaceu amb anorrear-me,
mireu, aquí dins viu el meu Salvador.

63. Recitatiu (soprano, contralt, tenor i baix)

Què pot l'horror de l'infern,
què ens farà el món i el pecat,
si estem en mans de Jesús?

64. Coral

Ara ja sou venjats
de l'horda dels vostres enemics,
perquè Crist ha destrossat
tot allò que us era contrari.
Mort, dimoni, pecat i infern
són per sempre més afeblits;
en Déu ha trobat el seu lloc
el gènere humà.

Connecta't a Palau Digital!

Concerts i continguts divulgatius
exclusius disponibles gratuïtament
a palaudigital.cat

Veure ara



També et pot interessar...

Palau Bach

Divendres, 27.03.26 - 19 h

Sala de Concerts

Nick Pritchard, Evangelista

Alex Rosen, Jesús

Giulia Szemenzato, soprano

Hugh Cutting, contratenor

Hugo Hymas, tenor

Thomas Bauer, baix

Arcangelo, cor i orquestra barroca

Jonathan Cohen, clavecí i director

J. S. Bach: *Passió segons sant Mateu*, BWV 24

Preus: de 18 a 95 €

Mecenes d'Honor

Agrolimen

grupo euromadi

B Sabadell
Fundació

Santander
Santander
Fundación

Damm
Fundació

Fundació "la Caixa"

HAVAS

isp
Inversiones y Servicios Publicitarios

Limak

Fundació
Grup Farmacèutic
Salvat

The Nando and Elsa Peretti Foundation

Mecenes Protectors

artyplan

CASA SEAT

CATALONIA
HOTELS & RESORTS

COL·LEGI D'ES FARMACÈUTICS DE BARCELONA

CONTROL
GROUP

DES
Eventi y Spettacoli S.L.

endesa

eurofragrance

exea impact

factorenergia

Fundació FLUIDRA
Llegat Joan Planes

Gandara

Fundación Dvesta

repsol
fundación

Gramona

GVC Gaesco

mesoestetic
40th anniversary | 1985 - 2025

MITSUBISHI ELECTRIC
Changes for the Better

moventia

Nestlé

Telefónica

VEOLIA

Mecenes col·laboradors

ac marca
Advancing in Care

aena
aeroports per a tu

CARDONER GROUP

Coca-Cola

camins.cat

Deloitte

eurofirms
People first

FC BARCELONA

hp

REIG JOFRE

savills

sese

Mitjans Col·laboradors

ara

EL PAÍS
SEIZ CATALUNYA

el Periódico

EL PUNT AVUI

FGC
Ferrocarrils de la Generalitat de Catalunya

LA VANGUARDIA

EUROPA FM

RAC1

SÀPIENS

3 CATALUNYA RÀDIO

the NEW BARCELONA POST

TMB
Transportes Metropolitanos de Barcelona

Col·laboradors

Armand Basi – Ascensors Jordà – Bagués-Marsiera Joiers – Balot Restauració – Caixa Enginyers – Calaf Grup – CECOT – Colonial – Fundació Castell de Peralada – Fundació Metalquímia – Gómez-Acebo & Pombo – Helvetia Compañía Suiza S.A. de Seguros y Reaseguros – Illy – Quadis – Saba Infraestructures, S.A. – Saret de Vuyst Travel – Scasi Soluciones de Impresión S.L. – Soler Cabot – Veolia Serveis Catalunya

Benefactors d'Honor

Professor Rafael I. Barraquer Compte – Francesc Xavier Carbonell Castellón – Mariona Carulla Font – M. Dolors i Francesc – Pere Grau Vacarissas – Maria José Lavin Guitart – Marta Mora Raurich – M^a. del Carmen Pous Guardia – Daniela Turco – Joaquim Uriach i Torelló – Manel Vallet Garriga

Benefactors Principals

Elvira Abril – Eulàlia Alari Ballart – Pere Armadàs Bosch – Rosamaria Artigas i Costajussà – Núria Basi Moré – Zacaries Benamiar – Lluís Carulla Font – Amb. Prof. Mark Dybul i Mr. Jason Claire – Joaquim Coello Brufau – Josep Colomer Viure – Josep Daniel i Lluïsa Fornos – Isabel Esteve Cruella – Casimiro Gracia Abian – Jordi Gual i Solé – Ramón Poch Segura – Juan Eusebio Pujol Chimeno – Juan Manuel Soler Pujol

Benefactors

Maria Victoria de Alós Martín – Mahala Alzamora Figueras-Dotti – Gemma Borràs i Llorens – Jordi Capdevila i Pons – David Carrasco Chiva – Oriol Coll – Rolando Correa – Elvira Gaspar Farreras – Pablo Giménez-Salinas Framis – Maite González Rodríguez – Irene Hidalgo de Vizcarrondo – Pepita Izquierdo Giralt – Immaculada Juncosa – Joan Oller i Cuartero – Rafael Pous Andrés – Inés Pujol Agenjo – Pepe Pujol Agenjo – Toni Pujol Agenjo – Olga Reglero Bragulat – Carla Sanfeliu – Josep LL. Sanfeliu – Marc Sanfeliu – Elina Selin – Jordi Simó Sanahuja – M. Dolors Sobrequès i Callicó – Salvador Viñas Amat

PALAU
DE LA
MÚSICA
ORFEO
CATALÀ

